

BANDUE

Revista de la Sociedad Española de Ciencias de las Religiones
Journal of the Spanish Association for the Sciences of Religions
XII / 2020



E D I T O R I A L

T R O T T A

CONTENIDO

La leyenda de la santa pecadora: María Magdalena y la conversión de la Galia. Un estudio sobre la imaginación hagiográfica: <i>José Carlos Bermejo Barrera</i>	5
Trascendencia, asombro y experiencia religiosa en la obra literaria de Jesús Montiel: <i>Ignacio Cabello Llano</i>	37
Aportaciones al análisis de la visibilización del patrimonio budista en España: algunas propuestas destacadas del vajrayana: <i>Francisco Díez de Velasco</i>	79
De la vista al gusto: la progresión de los sentidos en la poesía religiosa de Utpaladeva: <i>Óscar Figueroa</i>	131
Wicca Celtíbera: ¿es religión?: <i>Pedro García Repetto</i>	149
Los orígenes y uso del método del <i>qiyās</i> en el ámbito jurídico dentro del islam y el judaísmo: <i>Ramadan Ibrahim Mohamed Mohamed</i>	177
Mircea Eliade en Latinoamérica. Estadía y recepción temprana: <i>Patricio Iván Pantaleo</i>	203

LA LEYENDA DE LA SANTA PECADORA:
MARÍA MAGDALENA Y LA CONVERSIÓN DE LA GALIA.
UN ESTUDIO SOBRE LA IMAGINACIÓN HAGIOGRÁFICA

The legend of the sinner saint: Mary Magdalene
and the conversion of Gaul. A study on hagiographical imagination

José Carlos Bermejo Barrera
Universidad de Santiago de Compostela

RESUMEN: En la literatura hagiográfica hay muchas leyendas acerca de la conversión al cristianismo de algunos países europeos. Jacobo, Andrés, Tomás fueron los apóstoles que predicaron en España, Escocia y la India; y otros personajes evangélicos, como José de Arimatea, María Magdalena, Marta y Lázaro fueron los protagonistas de las historias de las conversiones de Inglaterra y Francia. La cristianización de la Galia comenzó desde Marsella y fue un fenómeno urbano, pero en la Edad Media los monjes de Borgoña y Provenza escribieron algunas leyendas sobre las milagrosas conversiones de los reyes y el pueblo de la Galia. Estas leyendas estuvieron relacionadas con los hallazgos de restos arqueológicos, como sarcófagos en los casos de Vezelay y Aix en Provence, restos que fueron considerados como reliquias y fueron la base para el desarrollo de las peregrinaciones y la fuente de cuantiosas rentas eclesiásticas. La leyenda de María Magdalena es muy importante porque esta mujer fue transformada en una prostituta y luego pasó a ser el símbolo de la condición humana e incluso de la identidad de Francia.

Palabras clave: María Magdalena, Galia, Vezelay, Sainte Baume.

ABSTRACT: In hagiographic literature there are many legends about the conversion to Christianity of some European countries. James, Andrew, Thomas were the apostles who preached in Spain, Scotland and India; and other evangelical figures, such as Joseph of Arimathea, Mary Magdalene, Martha and Lazarus were the protagonists of the stories of the conversions of England and France. The Christianization of Gaul began from Marseille and was an urban phenomenon, but in the Middle Ages the monks of Burgundy and Provence wrote some legends about the miraculous conversions of the kings and people of Gaul. These legends were related to the findings of archaeological remains, such as sarcophagi, in the cases of Vezelay and Aix en Provence, remains that were considered as relics and were the basis for the development of pilgrimages and the source of large ecclesiastical rents. The legend of Mary

Magdalene is very important because this woman was transformed into a prostitute and later became the symbol of the human condition and even the identity of France.

Keywords: Mary Magdalene, Gaul, relics, Vezelay, Sainte Baume.

La ilusión realista es sin duda uno de los más asentados ídolos de la tribu de los historiadores. Los historiadores intentan describir y explicar una realidad a la que no pueden tener acceso, pues esa realidad ha transcurrido en un tiempo ya pasado. Sin embargo están muy seguros de poder discernir lo que es real y lo que es imaginario en cada texto histórico, porque creen que el dominio de unas determinadas técnicas, que les posibilitan leer e interpretar los documentos y los restos del pasado, les permiten observarlo a través de ese cristal transparente que es el método histórico.

Los historiadores no se dan cuenta muchas veces de que una cosa es el efecto de lo real que produce la lectura de un determinado tipo de textos, como aquellos en los que habla la voz de un narrador ausente, las llamadas narraciones heterodieéticas, y otra cosa muy diferente es la realidad misma. La realidad no es ni un fenómeno lingüístico ni un concepto metafísico, sino un sustrato anterior y posterior a cualquier tipo de discurso. Por esa razón no hay ninguna ciencia ni ningún discurso que pueda agotar la realidad. Todos los tipos de conocimiento tienen sus límites y la historia por supuesto también.

Cuando estudiamos las ideas y creencias de las personas del pasado tendemos a sorprendernos de un modo un poco absurdo de las irracionalidades y prejuicios de antaño, sin darnos cuenta de que nosotros también tenemos nuestros propios sistemas de prejuicios cuando nos enfrentamos, por ejemplo, al estudio de las diferentes religiones. Y ello es debido a que esos prejuicios forman parte de nuestra cultura y de nuestra profesión y por eso se puede decir que no podemos verlos porque estamos dentro de ellos.

A ningún estudioso de la religión griega se le ocurre dedicar páginas de sus libros a demostrar que los dioses del helenismo no existen ni existieron, porque le parece evidente que es así, aunque a veces al leer a los historiadores y filólogos clásicos da la impresión de que siguen creyendo en ellos, como ya señalaba irónicamente K. Marx. Sin embargo eso no es así cuando estudiamos las creencias cristianas, aun en la actualidad, porque suele hacerse partiendo de una postura a veces confesional y veces antirreligiosa, pero casi nunca pretendiendo comprender los sentimientos y las ideas de esa parte esencial de nuestro pasado cultural.

El gran helenista Ulrich von Wilamowitz-Moellendorf (1984) propuso la idea de que para comprender el politeísmo helénico deberíamos aceptar la «fe de los griegos». Se trata de aceptar que «los dioses están ahí», y que pueden ser comprendidos poniendo entre paréntesis su existencia, del modo que había establecido el gran filósofo Edmund Husserl

TRASCENDENCIA, ASOMBRO Y EXPERIENCIA RELIGIOSA
EN LA OBRA LITERARIA DE JESÚS MONTIEL *

Transcendence, Wonder and Religious Experience
in the Literary Work of Jesús Montiel

Ignacio Cabello Llano
Universidad Autónoma de Madrid

RESUMEN: En el presente artículo analizamos la obra literaria del escritor granadino Jesús Montiel que, a pesar de que —en parte por su juventud— aún ha de ser descubierta por el gran público hispano, es de una calidad literaria y una exquisitez humana que el lector abierto no podrá negar. Desmenuzamos su poesía y su prosa en busca de las claves de su propuesta literaria y existencial: su entendimiento de lo que es estructuralmente el ser humano, su invitación al asombro como experiencia *adámica* capaz de despertar en el hombre la conciencia o sentido religioso que lo constituye, y su vivencia del sufrimiento y del dolor —desafíos que todo hombre ha de afrontar—. Creemos que la obra de Montiel contiene y testimonia un modo de estar ante la realidad que puede resultar humanamente atractivo y liberador para el hombre y la mujer de hoy, que a menudo se hallan prisioneros de múltiples cadenas.

Palabras clave: experiencia religiosa, sentido religioso, asombro, trascendencia, literatura y religión, Jesús Montiel.

ABSTRACT: In this article, we analyze the literary work of the Spanish writer Jesús Montiel. In spite of his youth and the fact that his books are still unknown by the wider public, Montiel's writing is of an undeniable literary quality and human exquisiteness. We crumble his poetry and prose in search of the keys of his literary and existential proposal: his understanding of the structure of the human being, his constant invitation to wonder and amazement as an *adamic* experience capable of awakening the religious consciousness, and his experience of suffering and pain as a challenge which man has to face. We believe that Montiel's work contains a way of facing reality that can be humanly attractive and liberating for today's men and women.

Keywords: religious experience, religious sense, wonder, transcendence, literature and religion, Jesús Montiel.

* Quisiera agradecer a los evaluadores anónimos y al editor por sus comentarios, correcciones y sugerencias. He tratado de, en la medida de lo posible, seguirlos y aplicarlos y creo que con ellos el artículo ha adquirido una mayor claridad y madurez. Agradezco, igualmente, a Guadalupe Arbona y Raúl Asencio, ambos de la UCM, sus comentarios y sugerencias para contextualizar a Montiel en el panorama literario y poético actual.

APORTACIONES AL ANÁLISIS DE LA VISIBILIZACIÓN
DEL PATRIMONIO BUDISTA EN ESPAÑA:
ALGUNAS PROPUESTAS DESTACADAS DEL VAJRAYANA*

Contributions to the analysis of the visibilization of Buddhist
heritage in Spain: some notable proposals of the Vajrayana

Francisco Díez de Velasco

Universidad de La Laguna

RESUMEN: En este artículo, tras repasar brevemente la visibilización jurídica y numérica del budismo vajrayana respecto de otras formas de budismo en España, se centra el trabajo en la visibilización patrimonial. Se repasan ejemplos destacados, revisando desde las propuestas patrimoniales más cercanas a los modelos tibetanos hasta las que optan por promover espacios de factura moderna y de tipología nueva. La notable dimensión de algunos monasterios, centros y monumentos que se repasarán, que se relaciona con el auge del turismo religioso budista en España, está generando un nuevo patrimonio religioso diferencial que la orientación vajrayana ha desarrollado de un modo especialmente destacado.

Palabras clave: Budismo en España, budismo tibetano, patrimonio budista, vajrayana.

ABSTRACT: In this article, after briefly reviewing the legal and numerical visibilization of Vajrayana Buddhism with respect to other forms of Buddhism in Spain, the work is focused on the visibilization of heritage. Notable examples are studied, reviewing from the heritage proposals closest to the Tibetan models to those that opt to promote spaces of modern appearance and of new typology. The notable dimension of some monasteries, centres and monuments that will be reviewed, which is related to the boom of Buddhist religious tourism in Spain, is generating a new differential religious heritage that the Vajrayana orientation has developed in a particularly outstanding way.

Keywords: Buddhism in Spain, Tibetan Buddhism, Buddhist heritage, Vajrayana.

* Este trabajo se inserta en el contexto del proyecto de investigación «Bases teóricas y metodológicas para el estudio de la diversidad religiosa y las minorías religiosas en España» (HAR2016-75173-P) del Ministerio de Ciencia e Innovación de España, 2017-2020. Utiliza los resultados del proyecto-contrato de investigación «Budismo en España» entre la Fundación Pluralismo y Convivencia (Madrid) y la Universidad de La Laguna cuyo resultado principal fue la monografía *Budismo en España* (Díez de Velasco 2013-2018). El material fotográfico ha sido realizado por el autor en el contexto de los anteriormente citados proyectos de investigación. Este trabajo incide, sistematizando, desarrollando y poniendo al día, en los análisis y en los datos que fueron expuestos con el título «The visibilization of the new Buddhist heritage in Spain: examples of artistic hybridization in Vajrayana retreat centers» en el International Forum on Buddhist art and Buddhism's transmission to Europe: When the Himalaya meets with Alps, Madrid, 26-29 de agosto de 2016, cuya versión reducida en español apareció en Díez de Velasco 2016.

DE LA VISTA AL GUSTO: LA PROGRESIÓN DE LOS SENTIDOS
EN LA POESÍA RELIGIOSA DE UTPALADEVA*

From Sight to Taste: The Progression of the Senses
in Utpaladeva's Religious Poetry

Óscar Figueroa

Universidad Nacional Autónoma de México

RESUMEN: Este artículo investiga el papel de los sentidos en la poesía religiosa de Utpaladeva, uno de los pensadores más importantes de la India medieval, en particular en el seno de la tradición tántrica. Basado en un análisis de varios versos de su *Ramillete de plegarias al dios Śiva (Śivastotrāvalī)*, traducidos por primera vez directamente del sánscrito al español, el artículo identifica un itinerario místico-poético que comienza en la vista y culmina en el gusto, y discute el papel que este desempeña dentro de la obra. A fin de ahondar en el tema, el artículo propone que la superioridad del sentido del gusto guarda una estrecha relación con el interés de Utpaladeva por la teoría estética de su época, centrada en la noción de *rasa* («néctar», «sabor»), a la que recurre con el fin de reinterpretar la experiencia religiosa tántrica.

Palabras clave: poesía mística, religión y sentidos, hinduismo, Shivaísmo de Cachemira, Utpaladeva.

ABSTRACT: This article investigates the role of the senses in the religious poetry of Utpaladeva, one of the most important thinkers of medieval India, specially within the Tantric tradition. Upon examining some verses of his *Garland of Prayers to God Śiva (Śivastotrāvalī)*, translated for the first time directly from Sanskrit into Spanish, the article identifies a mystical-poetic itinerary from sight to taste, and discusses its role within the work as a whole. To deepen the analysis, the article proposes that the superiority of taste is related to Utpaladeva's interests in the aesthetic theory of his time, focused on the notion of *rasa* («nectar», «taste»), to which he resorts in order to reinterpret Tantric religious experience.

Keywords: mystical poetry, religion and the senses, Hinduism, Kashmir Shaivism, Utpaladeva.

* La redacción de este trabajo fue posible gracias al Programa de Apoyos para la Superación del Personal Académico de la Universidad Nacional Autónoma de México, a través de una estancia sabática a lo largo de 2019 en la École française d'Extrême-Orient (EFEO), en Pudukchery, India.

WICCA CELTÍBERA: ¿ES RELIGIÓN?

Wicca Celtíbera: is it religion?

Pedro García Repetto

Universidad Complutense de Madrid

RESUMEN: Wicca Celtíbera es una confesión religiosa inscrita en el Registro de Entidades Religiosas del Ministerio de Justicia del Reino de España desde el año 2011 y en el Registro de Portugal desde 2012. Pretendemos analizar las principales características y propiedades que configuran a Wicca Celtíbera como confesión religiosa. Así mismo, se persigue contribuir al aumento de la visibilidad de entidades religiosas no mayoritarias y a la divulgación sobre la recuperación de tradiciones milenarias de la Península Ibérica. Desde el mundo de la investigación en las ciencias de las religiones se han realizado numerosas propuestas y definiciones del concepto de «religión». Partiendo de una selección de esas propuestas, se realiza un análisis de las mismas y se propone una nueva definición consolidada. Posteriormente, se confrontan los dos análisis, el de Wicca Celtíbera y el del concepto de religión, con el objetivo de encontrar la respuesta a la pregunta que da título a esta ponencia: Wicca Celtíbera: ¿es religión?

Palabras clave: Wicca, Wicca Celtíbera, religión, creencias, panteón, rituales.

ABSTRACT: Wicca Celtibera is a religious entity registered in the Registry of Religious Entities of the Ministry of Justice of the Kingdom of Spain since 2011 and in the Registry of Portugal since 2012. The main characteristics of the ideas that make up Wicca Celtibera are analyzed. It also aims to contribute to increasing the visibility of non-majority religious entities and to the dissemination of information on the recovery of ancient traditions of the Iberian Peninsula.

From the world of research in the sciences of religions, numerous proposals and definitions of the concept of «religion» have been made. Based on a selection of these proposals, an analysis of them and a consolidated new definition is made. Subsequently, the two analyses, that of Wicca Celtibera and that of the concept of religion, are compared, with the aim of finding the answer to the question that gives the title to this paper: Wicca Celtibera: is it religion?

Keywords: Wicca, Wicca Celtíbera, religion, beliefs, pantheon, rituals.

LOS ORÍGENES Y USO DEL MÉTODO DEL *QIYĀS*
EN EL ÁMBITO JURÍDICO DENTRO
DEL ISLAM Y EL JUDAÍSMO*

The origins and employment of *qiyās* method
in the legal field within Islam and Judaism

Ramadan Ibrahim Mohamed Mohamed

CCHS, CSIC, Madrid

Premio SECR 2019 de Tesis Doctoral
en el ámbito de las Ciencias de las Religiones

RESUMEN: Este trabajo de investigación se enmarca en el contexto del intercambio jurídico entre judíos y musulmanes en la Edad Media. Uno de los elementos fundamentales en el desarrollo de la actividad intelectual entre ambos grupos religiosos y que muestra el alto grado de interacción, fue la definición y validación del uso del método del *qiyās* (analogía racional), como herramienta interpretativa del texto sagrado. Este método interpretativo y su uso para la comprensión del texto sagrado, en el ámbito legal, se convirtió en objeto de controversia y, a la vez, en el estímulo para el desarrollo de un pensamiento de carácter racionalista. En este artículo trataré este método racional y su aparición en el islam y el judaísmo, así como también su sentido, sus principios, distintos tipos, aplicación en las leyes y su importancia para la exégesis. Igualmente, se abordará la cuestión de si se trata de un método islámico original o si, por el contrario, era utilizado con anterioridad por los exegetas judíos antiguos, antes de la llegada del islam. A través de nuestro estudio del uso del *qiyās* en el ámbito legal, veremos que la influencia cultural entre ambas religiones era recíproca y que ciertos elementos presentes en el judaísmo se encuentran posteriormente en el islam.

Palabras clave: Metodología legal, uso del método del *qiyās*, pensadores judíos y musulmanes, Edad Media.

ABSTRACT: This research falls within the framework of legal exchange between Jews and Muslims in the Middle Ages. One of the essential features of the development of intellectual activity in both religious groups is the definition and authorization of *qiyās* (rational analogy) as a tool for the interpretation of the

* Este trabajo se ha realizado dentro del proyecto de investigación financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad: «Lengua y literatura judeo-árabe de la Edad Media a la Edad Moderna» (FFI 2010-20568), dirigido por María Ángeles Gallego, y desarrollado dentro del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo del CSIC. Parte de la investigación que aquí se presenta procede de la tesis doctoral dirigida por María Ángeles Gallego (CSIC) y Geoffrey Khan (University of Cambridge), con el título: *El desarrollo del «conocimiento demostrativo» dentro de la teología y la jurisprudencia islámica y judía. Ya'qūb al-Qirqisānī*. Madrid: UCM, Facultad de Filología, Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones, 2017.

sacred text. In addition, this development evidences the high level of interaction between the two. While the employment of this interpretative method within the legal context aroused great controversies, it stimulated a rationalistic type of knowledge. In this article, I will explore this rational method and its emergence in Islam and Judaism, as well as its meaning, principles, typologies, legal implementations and its relevance for exegesis. Furthermore, I will address the question as to whether it is an original Islamic method or it was used by Jewish exegetes prior to the arrival of Islam. Through this study on the use of *qiyās* within the legal field, we will view that the cultural influence amongst the two religions was mutual, while several elements existing in Judaism moved later into Islam.

Keywords: Legal Methodology, the use of *qiyās* method, Jew and Muslims thinkers, Medieval period.

1. Introducción

El uso del método del *qiyās* (analogía racional) para la exégesis, gozaba de gran relevancia no solo entre los lógicos¹, sino también entre los filósofos y alfaquíes tanto musulmanes como judíos de la Edad Media. Muchos de ellos usaron este término para englobar también el resto de otros términos sinónimos como por ejemplo: *nazar* (especulación racional), *‘aql* (razón) e *istidlāl* (inferencia) en referencia a su significado funcional y no literal². En la época del *kalām*³ islámico (s. VIII d. C., Bagdad), el *qiyās* (lit. «medida»), no se trata solamente de analogía, como generalmente se traduce, es decir, juzgar una cosa en la medida de otra por el hecho de compartir una misma circunstancia o por su parecido en cierto aspecto. Sino que en aquel tiempo este término amplió su significado para incluir todas las leyes que se deducen a través de la razón, de la especulación racional y de la inferencia⁴; o «*kullu mā ‘ūlima bil-istidlāl, min gayir badiha wa-la ḥāssa*», «Todo lo que se conoce por inferencia sin ser evidente o percibido a través de los sentidos», según afirma al-Muṭahhar b. Ṭāhir al-Maqdisī (m. 966 d. C.)⁵. Dada la importancia

1. Sobre este tema véase, por ejemplo, Al-Fārābī 1985-1986, 2 vols.; Van Ess 1970: 21-50; Mates 1961; Mas 1998: 113-128.

2. Astren 2004: 166-169; Allard 1960: 103.

3. *Kalām* es un término que literalmente significa «discurso». El significado más técnico del *kalām* es «teología especulativa». En el contexto religioso esta palabra, *kalām*, a mediados del siglo VIII d. C., llegó a identificarse con un método de discusión racional sobre asuntos relacionados con las doctrinas religiosas o cuestiones político-religiosas. El origen del *kalām* es un tema muy discutido; puede que este término originalmente tenga una conexión con el medio cristiano-sirio. Sin embargo, existe otra teoría en torno al origen de este término. Por ejemplo, según Van Ess puede que esta palabra se derive originalmente del término griego διάλεκτος, el cual había sido usado por los Padres de la Iglesia orientales en el mismo contexto. Los que utilizaban ese método de discusión eran denominados *mutakallimūn*, nombre que suele hacer referencia a los teólogos de las tres religiones: musulmana, cristiana y judía, influidos por el pensamiento filosófico griego, especialmente el aristotélico. Para más información, véase Van Ess 1970: 23-24; 1976: 24; Frank 1992: 7-37; Gardet 2012; Ben Shammai 1997, 2: 91; Bakar 2012: 182-183.

4. Van Ess 1970: 34; Ben Hallaq 1997: 83.

5. Véase su definición en Huart 1899, 1: 34 (texto judeo-árabe); también Al-Aṣ‘arī 1929-1933: 52; Van Ess 1970: 34.

MIRCEA ELIADE EN LATINOAMÉRICA.
ESTADÍA Y RECEPCIÓN TEMPRANA

Mircea Eliade in Latin America: stay and early reception

Patricio Iván Pantaleo

FCJES-UNSL; ISN. SC. Villa Mercedes, San Luis (Argentina)

RESUMEN: Mircea Eliade arriba a la Universidad de Chicago en 1956 por gestión del profesor Joachim Wach. A partir de entonces, su estadía en Norteamérica le facilitará el contacto con el ambiente académico latinoamericano. Los primeros encuentros con asistentes a sus cursos lograrán establecer los cimientos de sus posteriores visitas.

Los dos primeros viajes a la región serán México en 1965 y Argentina en 1969. A partir de estos, en el presente artículo se aborda la estadía y primeras recepciones de Mircea Eliade, principalmente en Argentina con referencias también a México y Perú, utilizando fuentes editadas e inéditas del autor rumano.

Palabras clave: Mircea Eliade; Argentina; Latinoamérica; Recepción.

ABSTRACT: Mircea Eliade arrives at the University of Chicago in 1956 under the management of Professor Joachim Wach. From then on, your stay in North America will facilitate contact with the Latin American academic space. The first meetings with assistants to their courses will be able to establish the foundations of their later visits.

The first two trips to the region will be Mexico in 1965 and Argentina in 1969. From these, this article deals with the stay and first receptions of Mircea Eliade, mainly in Argentina with references also to Mexico and Peru, using published and unpublished sources by the Romanian author.

Keywords: Mircea Eliade; Argentina; Latinamerica; Reception.

Mircea Eliade fue un intelectual referente tanto en los estudios sobre religión como en orientalismo. Al margen quedan las disquisiciones pertinentes al campo en sí y a las principales lecturas sobre el autor (*véase* Pantaleo 2017), pero basta para contextualizar que las primeras recepciones de la obra del historiador rumano en América Latina se dan en el marco del surgimiento de los primeros centros de estudios orientales o también llamados de Asia y África. Estos, van a ser el caldero necesario para la recepción y difusión de Eliade en América Latina. Entre los principales podemos contar el Centro de Estudios de Asia y África del Colegio de México creado en 1964 y su revista *Estudios de Asia y África*